

Menzioni speciali del Premio Internazionale “La Donna dell’Anno”

MARIA BONINO *Italia*
(*ALLA MEMORIA*)

Premio Soroptimist 2005

Nata a Biella nel 1953, è scomparsa in Angola nel 2005, colpita dalla febbre di Marburg. Lavorava come pediatra all'Ospedale Beauregard di Aosta dal 1990, ma da tre anni era in aspettativa e svolgeva l'attività di volontaria per l'ONG "Medici con l'Africa CUAMM". Negli ultimi due anni era impegnata ad assistere i bambini ricoverati presso l'ospedale provinciale di Uige, a 150 Km dalla capitale dell'Angola, Luanda. Doveva rientrare in Italia a giugno quando poi subito ripartire per l'Etiopia. Nel corso degli ultimi

undici anni aveva offerto la sua preziosa opera in favore delle popolazioni della Tanzania, dell'Uganda e del Burkina Faso. Maria Bonino è rimasta a prestare servizio ai bambini fino a quando la malattia non l'ha colpita ed è morta nello stesso modo con cui ha condotto la sua vita: in semplicità e silenzio. Tenace e molto esigente continuava ad essere indignata per il fatto che milioni di bambini nei paesi poveri muoiono per la mancanza di ritrovati medici ormai comuni nel mondo sviluppato.

MARIA BONINO *Italie*
(*À LA MEMOIRE*)

Prix Soroptimist 2005

Née à Biella en 1953, disparue en Angola en 2005, touchée par la fièvre de Marburg. Depuis 1990, Maria Bonino travaillait comme pédiatre à l'hôpital Beauregard d'Aoste, Italie. Elle était en disponibilité depuis trois ans et oeuvrait comme volontaire pour l'Ong « Medici con l'Africa CUAMM ». Au cours des deux dernières années, elle était engagée dans l'assistance des enfants hospitalisés à l'hôpital provincial de Uige, à 150 km de la capitale Luanda en Angola. Elle devait rentrer en Italie au mois de juin pour repartir ensuite pour l'Ethiopie. Au cours des onze dernières

années elle avait apporté son aide aux populations de la Tanzanie, de l'Uganda et du Burkina Faso. Maria a continué à assister les enfants malades jusqu'à ce que la maladie la touche à son tour. Elle est morte comme elle a vécu : dans la simplicité et le silence.

Tenace et très exigeante, elle continuait à s'indigner du fait que des millions d'enfants meurent dans les pays pauvres par manque de médicaments communs dans les pays développés.

MARIA BONINO *Italy*
(*IN MEMORY*)

Soroptimist Prize 2005

Born in Biella in 1953, she died in Angola in 2005, of Marburg fever. Since 1990, she was a paediatrician at the Beauregard Hospital in Aosta, Italy. In the last three years she took a leave of absence to work as a volunteer for an NGO «Doctors with Africa, CUAMM». In the last two years she was taking care of children in the provincial hospital of Uige, 150 km far from the capital Luanda in Angola. She was supposed to be back in Italy in June and then go to

Ethiopia. In the last eleven years, Maria Bonino worked in Tanzania, Uganda and Burkina Faso. She looked after children until her illness. She died in the same way she lived: simply and silently. Tough and very demanding, she was always outraged by the death of millions of children in poor countries lacking the medical drugs very common in the developed world.